

Linguistique comparée des langues romanes

Titulaires

Simone VENTURA (Coordonnateur), Beatriz CALVO MARTIN, Ana Sofia CORGA VIEIRA, Sabina GOLA et Cristina-Alice TOMA

Mnémonique du cours

ROMA-B355

Crédits ECTS

5 crédits

Langue(s) d'enseignement

Français

Période du cours

Premier quadrimestre

Campus

Solbosch

Contenu du cours

Parmi les langues du monde, les langues romanes sont les mieux documentées et accessibles. La linguistique romane est, de ce fait, un laboratoire extraordinaire permettant d'aborder et de répondre à des questions les plus diverses : à quoi doit-on les différences de prononciation entre langues différentes ? Quelle est la différence entre langue et dialecte ? D'où viennent-ils les articles définis et indéfinis ? Pourquoi avons-nous des verbes irréguliers ? Dans une démarche transdisciplinaire, où la linguistique, l'histoire, la communication, la sociologie et la politique se retrouvent souvent en dialogue, nous tenterons de trouver ensemble des réponses à ces questions. Pour ce faire, nous adopterons une double démarche, théorique et pratique.

La partie **théorie** du cours (en français) vise à développer les contenus suivant:

- 1 Les langues romanes : le domaine géographique et la linguistique comparée
- 2 Les langues romanes : variation, classification, géographie
- 3 À l'origine des langues romanes : la latinisation, le latin dit « vulgaire » et la fragmentation de la Romania
- 4 Questions de phonétique et phonologie
- 5 Questions de morphosyntaxe
- 6 Le lexique roman

La partie **pratique** (en langue cible) du cours sera consacrée à la langue dans sa dimension synchronique. On étudiera les principaux éléments de la sociolinguistique en mettant l'accent surtout sur les variétés diatopiques (variété standard, régionales, dialectes...) et diamésiques, et sur les caractéristiques de l'espagnol, de l'italien, du portugais et du roumain parlés et écrits. Cela à travers l'analyse de différentes typologies de textes écrits (littéraires, journalistiques, institutionnels, SMS...) ou parlés (conversations téléphoniques, émissions radio ou télévisées ...).

Objectifs (et/ou acquis d'apprentissages spécifiques)

I. Théorie

Préparation linguistique pour la compréhension:

- 1 des langues romanes comme vecteur de communication et de construction identitaire de nombreuses communautés linguistiques
- 2 des enjeux sociaux liés à la diffusion, l'usage et la politique des langues romanes
- 3 du processus historique qui, à partir d'une matrice linguistique connue (le latin), conduit à la création d'une série variée d'idiomes parlés sur quatre continents par des centaines de millions de personnes.

II. Exercices

La partie exercices du cours a deux objectifs :

- 1 de développer des compétences linguistiques spécifiques et contrastives (phonétiques, lexicales, grammaticales)
- 2 de développer des compétences générales de compréhension à l'audition et d'expression orale (cf. le CECR 2001) dans la langue de spécialité des étudiants et cela à travers des activités multiples

Finalement, nous développerons, de manière conjointe et transversale, un **projet de revue multilingue** qui fait partie intégrante du cours. Le but de ce projet est de renforcer les compétences de lecture, d'expression écrite (rapport écrit, littéraire, journalistique, scientifique) et de recherche (particulièrement en rapport à la connaissance des sources propres aux langues et aux outils s'appliquant à la critique et l'analyse des sources) en rapport avec les langues romanes.

Pré-requis et co-requis

Connaissances et compétences pré-requises

Les concepts et méthodes de base de la linguistique générale (LING-B100 et LING-B200) sont considérés comme acquis. Ils seront toutefois repris et approfondis en cas de besoin.

À l'issue du cours en Linguistique comparée des langues romanes, les étudiant-e-s seront capable de :

1. envisager les structures des langues romanes dans leur histoire et dans sa variation interne, afin de pouvoir comparer des systèmes linguistiques différents ;
2. entretenir et approfondir les compétences et les connaissances relatives aux langues issues du latin, afin de comparer des états de langues différents sur l'axe historique ;
3. élargir les capacités à utiliser les outils (notamment bibliographiques et informatiques) nécessaires à l'étude des langues romanes ;
4. comprendre les données, la méthode d'investigation et le réseau conceptuel appropriés à l'analyse d'un phénomène de langage ou à la résolution d'un problème linguistique ;

5. comprendre un texte scientifique d'une certaine difficulté dans le domaine de la linguistique et déceler les points forts mais aussi les faiblesses éventuelles des descriptions et des apports théoriques proposés.

Méthodes d'enseignement et activités d'apprentissages

Cours ex-cathedra et travaux dirigés.

Références, bibliographie et lectures recommandées

Toutes les références bibliographiques seront précisées pendant le cours.

Support(s) de cours

Université virtuelle

Autres renseignements

Lieu(x) d'enseignement

Solbosch

Contact(s)

simone.ventura@ulb.be (coordinateur et partie théorie)

Beatriz.Calvo.Martin@ulb.be (espagnol)

Ana.Sofia.Corga.Vieira@ulb.be (portugais)

Sabina.Gola@ulb.be (italien)

Cristina-Alice.Toma@ulb.be (roumain)

Méthode(s) d'évaluation

Autre, Examen oral et Examen écrit

Examen écrit

Question ouverte à réponse courte, Question fermée à Choix Multiple (QCM) et Question ouverte à texte à trous

Méthode(s) d'évaluation (complément)

A. Partie Théorique

I. Fiche dictionnaire (30%)

Dans le cadre de la Revue multilingue ROMA, qui constitue une partie transversale des programmes de théorie et pratique de ROMAB355, nous travaillerons ensemble à la rédaction des Fiches de vocabulaire.

II. Examen écrit (70%)

Pour l'année académique 2023-2024 (première et deuxième session), l'évaluation de la deuxième deuxième partie du cours ROMAB355 (Théorie) se fera par le biais d'un examen ÉCRIT et en PRÉSENTIEL. Des questionnaires (à choix multiples, réponse courte et à texte à trous) seront préparés à cet effet.

B. Partie Pratique

50% matière du cours (examen oral)

50% revue multilingue ROMA

Toutes les parties sont obligatoires et doivent être réussies avec un minimum de 10/20.

Plus de précisions concernant les modalités d'examens seront données dans la session de présentation générale du cours et à l'aide des documents disponibles sur l'UV.

Langue(s) d'évaluation principale(s)

Espagnol, Français, Italien et Roumain

Programmes

Programmes proposant ce cours à la faculté de Lettres, Traduction et Communication

BA-LROMA | Bachelier en langues et lettres françaises et romanes, orientation générale | bloc 3